

Ferron Isabella

### Lista delle pubblicazioni

#### Monografie

1. „*Sprache ist Rede*“. Ein Beitrag zur dynamischen und organixistischen Sprachauffassung Wilhelm von Humboldts. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2009 (Bd. 475, ISBN: 978-3-8260-4165-5).

#### Articoli

2. *Esperienze del tradurre: didattizzare la traduzione per acculturare e comunicare. Il ruolo della traduzione nell'apprendimento della lingua tedesca.* In: Itals. V, 13–2007, S. 37–53.

3. „*Die Sprache ist das bildende Organ des Gedankens*“. Ein Nachdenken über die Sprachreflexion Wilhelm Humboldts und ihren Einfluss auf die Entstehung der modernen Sprachwissenschaft und Sprachphilosophie. In: Annali di Ca' Foscari. Padova: Gordini ed., 2007, S. 167–200.

4. „Von der Wahrheit (1947): Zur Rolle der Sprache bei Karl Jaspers“. In: *Karl Jaspers im Schnittpunkt von Zeitgeschichte, Psychopathologie, Literatur und Film.* Hg. von D. von Engelhardt und H.-J. Gerigk. Heidelberg: Matthes Verlag, 2009, S. 109–128.

5. La ricezione dell' *Anthropologie in pragmatischer Hinsicht* di I. Kant nel Novecento Italiano. [pubblicazione online: <ftp://ftp.cle.unicamp.br/pub/kant-e-prints/Vol-3-2-2008/Ferron-2-3-2-2008.pdf>].

6. *Deutsch als vielfältige Sprache: eine Annäherung der Didaktik von den deutschen Mundarten. Dialekt im Unterricht.* In: *SelM* 1-3/2010. Ancona: ELI, S. 38–41.

7. SCHELLING UND DIE SPRACHE. *Einige Anmerkungen zu Schellings Nachdenken über die Sprache.* Von der Philosophie der Kunst bis zu dem pasigraphischen Versuch. In: Annali di Ca' Foscari, Padova: Gordini ed., 2009), S. 113–145.

8. “La determinazione dell'uomo nell' *Anthropologie in pragmatischer Hinsicht* di Kant”. In: Ribeiro dos Santos, L. (ed.): *Was ist der Mensch? Que é o homem? Antropologia, Estética e Teologia em Kant.* Lissabon: Centro de Filosofia da Universidade de Lisboa, 2010, S. 165–178.

9. *Wilhelm von Humboldts Übersetzung von Aischylos' Agamemnon (1816). Ein singulärer Beitrag zur Entstehung des Begriffs „Deutsche Nation“.* In: Sikander, S.; Kortländer, B. (ed.): „*Das Fremde im Eigensten... Die Funktion von Übersetzungen im Prozess der deutschen Nationenbildung.* Tübingen: Narr, 2011, S. 113–129.

10. *L'albero come segno linguistico nella cultura tedesca.* In: Trampus, A. (a cura di): *Il linguaggio del tardo Illuminismo. Politica, diritto e società civile.* Roma: Edizioni di storia e letteratura, S. 229–250.

11. *Wilhelm von Humboldts Schriften zur Altertumskunde.* Fink 2012.

12. *Il pensiero antinomico nella Critica del Giudizio.* In: Kant e-Prints. Campinas, Série 2, v. 8, n. 2, p.67-76 jul.– dez., 2013.

13. *Linguaggio.* In: De Pretto D.; Dalla Valle M.; Grigenti F.; Illetterati, L. (ed.): *Tra filosofia della natura e antropologia filosofica: parole chiave nel percorso di Gian Franco Frigo.* Padova: Padova University Press 2013, S. 77-86.

14. *Wilhelm von Humboldt et le paradigme de la traduction.* In: Le Blanc, Charles; Simonutti, Luisa (ed.): *Le masque de l'écriture. Philosophie e traduction de la Renaissance aux Lumières.* Ginevra: Droz 2015, pp.803-815.

15. Luther et la germanisation de la Bible. In: Le Blanc, Charles; Simonutti, Luisa (ed.): *Le masque de l'écriture. Philosophie e traduction de la Renaissance aux Lumières*. Ginevra: Droz 2015, pp. 51-59.
16. traduzione del testo di Anton Kuh, Erlebnisse eines Monokels. In: Dolfi, Laura (a cura di): *Tradurre il Novecento*. Parma: MUP 2014, pp. 413-427.
17. Das Fremd-bild in Georg Forsters Reise um die Welt. Bildsprache und Sprachbilder. In: Georg-Forsters-Studien-XIX. Hg. von Stefan Greif und Michael Erwert. Kassel: Kassel University Press 2014, pp. 191-215.
18. „Die Zeit verwandelt uns nicht, sie entfaltet uns nur“. Die Entstehung der Zeit durch die Vermessung der Welt im 19. Jahrhundert. [pubblicazione online:<http://www.kritische-ausgabe.de/artikel/die-zeit-verwandelt-uns-nicht-sie-entfaltet-uns-nur>. Ultimo accesso: 11.07.2015]
19. *Anton Kuh – A monocle-wearing Bohemian*. [pubblicazione online: <https://austrianresearchuk.wordpress.com/2014/08/31/anton-kuh-a-monocle-wearing-bohemian/>. Ultimo accesso: 11.07.2015].
20. „Was anfangen mit der verlorenen Zeit?“ Eugen Ruges *In Zeiten des abnehmenden Lichts* als Beispiel der Geschichtstransformationen in der Literatur. In: Georgi, Sonja u.a. (Hg.): *Geschichtstransformationen. Medien, Verfahren und Funktionalisierungen historischer Rezeption*. Bielefeld: Transcript 2015, pp. 239-259.
21. Alexander von Humboldts Briefwechsel mit französischen *hommes des lettres*. In: Blankenstein, David u.a. (Hg.): *„Mein zweites Vaterland“ Alexander von Humboldt und Frankreich*. Berlin: De Gruyter 2015, pp. 59-71.

## Recensioni

1. Maimone, V.: *La società incerta. Idealismo, individui e istituzioni nell'era del pluralismo*. Messina: Rubettino editore, 2002. pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.it/crono/2003-12/maimone.html>. Ultimo accesso: 24.09.2010).
2. Franzini, E.; Mazzocut, M.: *Breve storia dell'estetica*. Milano: Bruno Mondadori editore, 2003. (Dpubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.it/crono/2004-03/franzini.htm>, ultimo accesso: 24.09.2010).
3. Kolm, S. C.: *Modern Theories of Justice*. Cambridge Massachussets: MIT Press, 1998. (Dpubblicazione online: [http://lgxserve.ciseca.uniba.it/lei/archivio/filearchiviati/recensioni/swirt\\_rawls.pdf](http://lgxserve.ciseca.uniba.it/lei/archivio/filearchiviati/recensioni/swirt_rawls.pdf), ultimo accesso: 24.09.2010).
4. Rametta, G. (ed.): *Fichte. Discorsi alla nazione tedesca*. Roma/Bari: Laterza editori, 2003. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.it/crono/2004-02/fichte.htm>. Stand: 24.09.2010).
5. Failla, M.: *Microscopia Gadamer: la musica nel commento al Filebo*. Macerata, Quodlibet, 2008. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.it/crono/2009-10/index.html>. Stand: 24.09.2010).
6. *XI congresso Kantiano Internazionale (22-26 maggio 2010, Pisa)*, in: <http://www.philosophicalnews.com/pdf/10.pdf>. (ultimo accesso: 15.09.2010).
7. Päßler, U. (ed.): Alexander von Humboldt-Carl Ritter. In: «Rivista di storia della filosofia», 3, LXVI (2011), pp. 599-600, ISSN 0393-2516.

8. Pinna, G. (ed.): Schiller, Friedrich: Il corpo e l'anima. Scritti giovanili. Roma: Armando 2012. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.info/2013/12/schiller-friedrich-il-corpo-e-lanima.html>. Ultimo accesso:02.01.2014)

9. Papa, Alessandra: Tu sei il mio nemico. Per una filosofia dell'inimicizia. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.info/2014/01/papa-alessandra-tu-sei-il-mio-nemico.html>. Ultimo accesso: 30.05.2014)

### **Partecipazioni a congressi in qualità di referente (a partire dal 2007)**

#### **2007:**

29.04-04.05.2007: Convegno su Schellinge la Gelassenheit (VIU, Venice Internatioal University). Titolo della relazione: *Der Begriff der Gelassenheit in Schellings Freiheitschrift*.

12.-13.-10.2007: Psychopathologie, Kunst und Literatur im Geiste von Karl Jaspers, Heidelberg. Titolo della relazione: *Von der Wahrheit (1947): Zur Rolle der Sprache bei Karl Jaspers*.

#### **2008:**

22.-25.01.-2008: KANT AND THE PHILOSOPHICAL TRADITION KANT TODAY. *Brazilian-Italian-Portoguese Kant Conference, Verona-Padova*. Titolo della relazione: *La ricezione dell'Anthropologie in pragmatischer Hinsicht di Immanuel Kant nel Novecento Italiano*.

#### **2009**

14.-18. settembre: *Was ist der Mensch? Brazilian-Italian-Portoguese Kant Conference, Lissabon*. Titolo della relazione: "La determinazione dell'uomo nell' *Anthropologie in pragmatischer Hinsicht* di Kant".

#### **2010**

15.-16. luglio: *Den Menschen er/zählen: Poetologie des Einzelfalls, Erfurt*. Titolo della relazione: *Poetologien des Einzelfalls im 18. Jahrhundert am Beispiel von Hippel, Engel und Wezel*.

29.-30. luglio: *Literatur der Archäologie, Internationales Kolleg Morphomata, Köln*. Titolo della relazione: *Wilhelm von Humboldts Schriften zur Altertumskunde*.

#### **2011**

23.-24. settembre (Università degli studi di Pavia): *Eifersucht*. Vortragstitel: *Martin Walsers Ein liebender Mann*

10.-13. ottobre (Johannes Gutenberg Universität Mainz): *Kant und das antinomische Denken*. Titolo della relazione: *Das antinomische Denken in der Kritik der Urteilskraft*.

18.-19. novembre (Albrecht-Ludwig- Universität Freiburg): *Abschied von 9/11. Wie man aufhört, von der Katastrophe zu erzählen*. Titolo della relazione: *9/11: Ein Nachdenken über neue Kulturprozesse und Symbole*.

#### **2012**

15.-16. giugno (Kassel): *Fremdheit und Interkulturalität. Georg Forster als intellektueller Autor*. Vortragstitel: *Das Fremd-Bild in der Reise um die Welt – Bildsprache und Bilder*.

14.-15. luglio: partecipazione al seminario per dottoranti e postdottorandi del professore Dieter Burdorf (Universität Leipzig): *Rudolf Borchardts Italienbild*.

20.-22. settembre (Berlin Brandenburgische Akademie der Wissenschaften): "Mein zweites

Vaterland ...” - Alexander von Humboldt und Frankreich. Conferenza dal titolo: *Alexander von Humboldts Briefwechsel mit französischen Schriftstellern*. (Beitrag im Druck).

### 2013

28.02.-02.03: congresso presso l'Universität Mainz, *Geschichtstransformationen*. Conferenza dal titolo: *Eugen Ruges Roman als Beispiel der Geschichtstransformation in der Literatur*.

14.-15. luglio: partecipazione al seminario per dottoranti e postdottorandi del professore Dieter Burdorf (Universität Leipzig): *Rudolf Borchardt und Ernst Kantorowicz*.

29.10.2013: relazione tenuta all'interno del ciclo di seminari *Medien und Privatheit* (DFG-Gradueiertenkolleg 1681 *Privatheit*) della Universität zu Passau: *Kulturelle Differenzen: Privatheit in der Literatur*.

02.12.2013: relazione tenuta al seminario di ricerca della prof.ssa Anne Baillot alla Humboldt-Universität zu Berlin: *Alexander von Humboldts Anspruch auf literarische Identität und Autorschaft*.

### 2014

14.-15.02.2014: WORKSHOP “TRANSLATORS AS HISTORICAL ACTORS”, Villa Schifanoia, Fiesole, European University Institute. Titolo della presentazione: *Le traduzioni di Lessing di Voltaire e Diderot*.

15.-18.10.2014: Die Herausforderungen des „kurzen Jahrhunderts“: die deutsche und die italienische Geschichte und Geschichtswissenschaft zwischen Krieg, Diktatur und Demokratie, Villa Vigoni (Organisationskonzept von Prof. Christoph Cornlissen, Prof. Andrea D'Onofrio, Dr. Lutz Klinkhammer). Titolo della presentazione: *Der 17. Juni 1953 in der deutschsprachigen Literatur*.

27.-29.11.2014: Congresso internazionale, LINGUE, LINGUAGGI E POLITICA, Università degli Studi di Padova, Dipartimento di Scienze Politiche. Titolo della presentazione: *Lingua e politica. La vittoria dei partiti nazionalisti alle elezioni europee. Uno studio linguistico e semiotico*.

### 2015

8.-10.05.2015: congresso internazionale della Nietzsche e della Rudolf Borchardt Gesellschaft, Nietzsches Dokumentationszentrum, Naumburg. Titolo della presentazione: *Poesie und Nicht-Poesie: Rudolf Borchardt und Benedetto Croce*.

15.-18.10.2015: conferenza internazionale della Nietzsche-Gesellschaft, Nietzsches Dokumentationszentrum, Naumburg. Titolo della presentazione: *Nur Narr Dichter! Friedrich Nietzsches Bild vom Dichter und sein Einfluss auf die Lyriker des 20. Jahrhunderts*.

